

典藏版

《幽梦影》，才子之书，亦大思想家之书也。

幽梦影

一部反映高人逸士生活和思想的随笔格言集

(清) 张潮◎著 蔡践◎解译

全鉴

林语堂认为张潮极能体现中国传统文人的人格特质，因此“数十年间孜孜不倦地推介《幽梦影》这部书”，翻译此书，让西方世界见识中国文化。



中国纺织出版社

幽梦影

全鉴

(清) 张潮◎著 蔡践◎解译



中国纺织出版社

内 容 提 要

《幽梦影》是清代文学家张潮所著的随笔体格言小品文集，共 219 则。全书抒发了作者对人生的感悟和自然的静赏，内容涉及诸如修身养性、为人处世、风花雪月、山水园林、读书论文、世态人情等多方面。作者以格言体形式将自己独特的人生见解挥洒自如地抒写出来，使人思而得之，读来回味无穷。书中还包括 570 余则清初众多大学者和艺术家的赞赏和评点，从中可以一窥当时世人的精神风貌和心态，体会古时文人对生活的感受和体验，对品味现代生活具有一定的借鉴意义。

图书在版编目 (CIP) 数据

幽梦影全鉴 / (清) 张潮著 ; 蔡践解译. —北京:
中国纺织出版社, 2016. 1

ISBN 978 - 7 - 5180 - 2244 - 1

I. ①幽… II. ①张… ②蔡… III. ①人生哲学 - 中国 - 清代②《幽梦影》 - 注释③《幽梦影》 - 译文 IV.
①B825

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2015) 第 295497 号

策划编辑: 刘 丹

责任印制: 储志伟

中国纺织出版社出版发行

地址: 北京市朝阳区百子湾东里 A407 号楼 邮政编码: 100124

销售电话: 010-67004422 传真: 010-87155801

http://www.c-textilep.com

E-mail: faxing@c-textilep.com

中国纺织出版社天猫旗舰店

官方微博 http://weibo.com/2119887771¹

北京佳诚信缘彩印有限公司印刷 各地新华书店经销

2016 年 1 月第 1 版第 1 次印刷

开本: 710×1000 1/16 印张: 20

字数: 220 千字 定价: 38.00 元

凡购本书, 如有缺页、倒页、脱页, 由本社图书营销中心调换

前言

近代大学者王国维说过：“凡一代有一代之文学。”纵观文学史，楚有骚、汉有赋、六代有骈语、唐有诗、宋有词、元有曲，至明清之际，则有小说和小品文。小品文就如同春日的鲜花，在明清之际焕发出奇光异彩，沁人心脾。

明清时期涌现出了一大批优秀的清言小品文，比较出名的有屠隆的《娑罗馆清言》、陈继儒的《小窗幽记》、洪应明的《菜根谭》、陆绍珩的《醉古堂剑扫》和吕坤的《呻吟语》等。这类作品一般采用简洁的格言、警句、语录形式，多以论断为主，内容丰富，既有立身处世的格言，个人对事物的品评、对生活情趣的描述，也有对生命与自然的思考，在经传、史记、诗文等文体外别立一体。张潮所著的《幽梦影》是其中有代表性的作品之一。

张潮，字山来，号心斋，又号三在道人，安徽歙县人，生于清顺治七年（1650）。其父张习孔曾官至刑部郎中、按察使司僉事充任山东提学，著有《诒清堂集》《云谷卧余》等，并与当时著名文学家周亮工交好。张潮自幼在父亲的影响下，刻苦读书，但因在文学上主张创新，对八股文和科举制度不满，始终科场不利，只担任过翰林孔目这样从九品的小官。张潮一生好游历，喜交友。他到过很多地方，其中与江苏如皋、扬州因缘尤深。他交游甚广，与当时许多著名学者、文人多有往来，如名士孔尚任、冒辟疆、陈维嵩、梅文鼎、戴名世等。康熙三十八年（1699），五十岁的张潮因恶人诬陷，被一件政治案件牵连，一度入狱，从此“穷愁著书”以度岁月。

张潮学识广博，多才多艺，儒、道、佛、诗词文章、琴棋书画、花鸟虫鱼等无所不通。他一生著述颇丰，主要作品有《心斋诗钞》《心斋聊复集》

《酒律》《花影词》《补花底拾遗》《幽梦影》等。其文言短篇小说集《虞初新志》被认为对《聊斋志异》的创作有启动之功，在当时社会上影响较大。同时，张潮还以刊刻丛书而闻名，主持编辑刊印的有《昭代丛书》《檀几丛书》等。

《幽梦影》即收录于《昭代丛书》别集中。《幽梦影》的成书，据推测大致是在张潮三十岁到四十五岁之间断续完成的。它是一部笔记随感小品集，收录作者格言、箴言、哲言、韵语、警句等 219 则。张潮取幽人梦境、似幻如影之意，尽情地抒发了对人生、自然的体验和感受，蕴涵着破人梦境、发人警醒的用心，因此名为《幽梦影》。

《幽梦影》中反映的主要是高人逸士的生活和思想状态，充满了美感和情趣。书中所涉内容颇为丰富，有对文人骚客读书交友、谈禅论道的体味，也有对山光水色、花鸟虫鱼、风云雨露、俊林秀木的赞美；有对官场科第、人情世故的讥讽，也有对儒、释、道的领悟和堪破。看似信笔拈来，却是句句锦绣、字字珠玑，反映出了作者对人生深刻的感悟，包含着丰富的哲理，闪烁着智慧的火花，使人读来心旷神怡，陶醉飘逸。在语言艺术方面，作者敢于联想、想象，将自然界中的生物赋予灵性表现在作品中，同时还运用比喻、对句、排比等多种方法，使语言集节奏美、匀称美、声韵美，在审美角度上更胜一筹。

除此之外，《幽梦影》还以清丽明快的文笔、精辟独到的议论、蕴涵丰富的思想独树一帜。“所发者皆未发之论，所言者皆难言之情”，《幽梦影》一反模拟效仿的陈词滥调、庸俗遗风，以清新隽永的格调流芳于世，在当时的文人墨客中引起了强烈的反响和共鸣。著名文学家余怀为其作序，顾天石、张竹坡等百余位文人为其写了 570 余则点评。这些点评全是率性而发，毫无矫揉造作之感，语言或诙谐幽默，或妙语连珠，或警醒脱俗，发人深思，同样具有一定的创作价值。而这种在原文中夹杂评语的方式，开创了新的评点模式，在当时一经推出就受到了推崇和效仿。杨复吉在为《幽梦影》写的跋中称赞这种模式说：“令读者如入真长座中，与诸客周旋，聆其馨欬，不禁色舞眉飞，洵翰墨中奇观也。”

《幽梦影》的传世版本有一卷本和二卷本之分。一卷本为《昭代丛书》

《晨风阁丛书》《国学珍本文库》本等所收录，并有清刊本二卷。本书以通行的道光年间世楷堂刊《昭代丛书》本为底本，并参考了近年来的多种整理本编辑而成。为方便翻检，本书根据原文分则排序添加了序号，体例上按原文、原评、注释、译文、原评译文的顺序排列，对于原文及评语中的典故、人物、史实、生僻字词等加以注释，并结合文意做了进一步的解读，力求详尽、准确、完备，以帮助读者更好地理解原文旨意，将这本《幽梦影全鉴》打造成一部精品读物。

因原文语言简短，意蕴深刻，有些地方难以把握，故难免有疏漏。注译中出现的错误和不足之处，敬请读者理解和指正。

解译者

2015年11月

目录

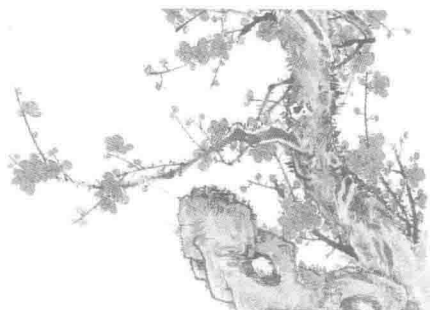
- ◎ 序一 / 1
- ◎ 序二 / 5
- ◎ 序三 / 6
- ◎ 第一则 / 10
- ◎ 第二则 / 12
- ◎ 第三则 / 13
- ◎ 第四则 / 16
- ◎ 第五则 / 22
- ◎ 第六则 / 24
- ◎ 第七则 / 25
- ◎ 第八则 / 28
- ◎ 第九则 / 30
- ◎ 第一〇则 / 32
- ◎ 第一一则 / 33
- ◎ 第一二则 / 35
- ◎ 第一三则 / 36
- ◎ 第一四则 / 37
- ◎ 第一五则 / 38
- ◎ 第一六则 / 40
- ◎ 第一七则 / 41
- ◎ 第一八则 / 42
- ◎ 第一九则 / 45
- ◎ 第二〇则 / 46
- ◎ 第二一则 / 47
- ◎ 第二二则 / 49
- ◎ 第二三则 / 51
- ◎ 第二四则 / 52
- ◎ 第二五则 / 53
- ◎ 第二六则 / 55
- ◎ 第二七则 / 56
- ◎ 第二八则 / 58
- ◎ 第二九则 / 59
- ◎ 第三〇则 / 61
- ◎ 第三一则 / 63
- ◎ 第三二则 / 64
- ◎ 第三三则 / 65
- ◎ 第三四则 / 66
- ◎ 第三五则 / 67

- ◎ 第三六则 / 69
- ◎ 第三七则 / 70
- ◎ 第三八则 / 72
- ◎ 第三九则 / 73
- ◎ 第四〇则 / 73
- ◎ 第四一则 / 75
- ◎ 第四二则 / 77
- ◎ 第四三则 / 78
- ◎ 第四四则 / 78
- ◎ 第四五则 / 80
- ◎ 第四六则 / 81
- ◎ 第四七则 / 82
- ◎ 第四八则 / 83
- ◎ 第四九则 / 84
- ◎ 第五〇则 / 86
- ◎ 第五一则 / 87
- ◎ 第五二则 / 88

- ◎ 第五三则 / 90
- ◎ 第五四则 / 90
- ◎ 第五五则 / 93
- ◎ 第五六则 / 94
- ◎ 第五七则 / 96
- ◎ 第五八则 / 97
- ◎ 第五九则 / 98
- ◎ 第六〇则 / 100
- ◎ 第六一则 / 101
- ◎ 第六二则 / 102
- ◎ 第六三则 / 103
- ◎ 第六四则 / 104
- ◎ 第六五则 / 106
- ◎ 第六六则 / 107
- ◎ 第六七则 / 108
- ◎ 第六八则 / 109
- ◎ 第六九则 / 110
- ◎ 第七〇则 / 111
- ◎ 第七一则 / 112
- ◎ 第七二则 / 114
- ◎ 第七三则 / 115
- ◎ 第七四则 / 116
- ◎ 第七五则 / 118
- ◎ 第七六则 / 119
- ◎ 第七七则 / 122
- ◎ 第七八则 / 123



- ◎ 第七九则 / 125
- ◎ 第八〇则 / 126
- ◎ 第八一则 / 128
- ◎ 第八二则 / 129
- ◎ 第八三则 / 130
- ◎ 第八四则 / 131
- ◎ 第八五则 / 132
- ◎ 第八六则 / 133
- ◎ 第八七则 / 134
- ◎ 第八八则 / 135
- ◎ 第八九则 / 136
- ◎ 第九〇则 / 137
- ◎ 第九一则 / 138
- ◎ 第九二则 / 139
- ◎ 第九三则 / 141
- ◎ 第九四则 / 142
- ◎ 第九五则 / 142
- ◎ 第九六则 / 144
- ◎ 第九七则 / 145
- ◎ 第九八则 / 146
- ◎ 第九九则 / 150
- ◎ 第一〇〇则 / 151
- ◎ 第一〇一则 / 152
- ◎ 第一〇二则 / 153
- ◎ 第一〇三则 / 155
- ◎ 第一〇四则 / 156



- ◎ 第一〇五则 / 157
- ◎ 第一〇六则 / 158
- ◎ 第一〇七则 / 160
- ◎ 第一〇八则 / 161
- ◎ 第一〇九则 / 164
- ◎ 第一一〇则 / 166
- ◎ 第一一一则 / 167
- ◎ 第一一二则 / 168
- ◎ 第一一三则 / 169
- ◎ 第一一四则 / 170
- ◎ 第一一五则 / 172
- ◎ 第一一六则 / 173
- ◎ 第一一七则 / 174
- ◎ 第一一八则 / 175
- ◎ 第一一九则 / 176
- ◎ 第一二〇则 / 178
- ◎ 第一二一则 / 180
- ◎ 第一二二则 / 181
- ◎ 第一二三则 / 182
- ◎ 第一二四则 / 183

- ◎ 第一二五则 / 184
- ◎ 第一二六则 / 185
- ◎ 第一二七则 / 185
- ◎ 第一二八则 / 188
- ◎ 第一二九则 / 190
- ◎ 第一三〇则 / 191
- ◎ 第一三一则 / 192
- ◎ 第一三二则 / 194
- ◎ 第一三三则 / 194
- ◎ 第一三四则 / 195
- ◎ 第一三五则 / 197
- ◎ 第一三六则 / 198
- ◎ 第一三七则 / 199
- ◎ 第一三八则 / 201
- ◎ 第一三九则 / 202
- ◎ 第一四〇则 / 203
- ◎ 第一四一则 / 205
- ◎ 第一四二则 / 208
- ◎ 第一四三则 / 209
- ◎ 第一四四则 / 210



- ◎ 第一四五则 / 212
- ◎ 第一四六则 / 213
- ◎ 第一四七则 / 214
- ◎ 第一四八则 / 215
- ◎ 第一四九则 / 217
- ◎ 第一五〇则 / 218
- ◎ 第一五一则 / 219
- ◎ 第一五二则 / 220
- ◎ 第一五三则 / 222
- ◎ 第一五四则 / 223
- ◎ 第一五五则 / 224
- ◎ 第一五六则 / 225
- ◎ 第一五七则 / 228
- ◎ 第一五八则 / 228
- ◎ 第一五九则 / 230
- ◎ 第一六〇则 / 231
- ◎ 第一六一则 / 232
- ◎ 第一六二则 / 234
- ◎ 第一六三则 / 234
- ◎ 第一六四则 / 236
- ◎ 第一六五则 / 237
- ◎ 第一六六则 / 238
- ◎ 第一六七则 / 239
- ◎ 第一六八则 / 241
- ◎ 第一六九则 / 242
- ◎ 第一七〇则 / 243

- ◎ 第一七一则 / 245
- ◎ 第一七二则 / 246
- ◎ 第一七三则 / 247
- ◎ 第一七四则 / 248
- ◎ 第一七五则 / 249
- ◎ 第一七六则 / 250
- ◎ 第一七七则 / 251
- ◎ 第一七八则 / 252
- ◎ 第一七九则 / 253
- ◎ 第一八〇则 / 255
- ◎ 第一八一则 / 256
- ◎ 第一八二则 / 257
- ◎ 第一八三则 / 259
- ◎ 第一八四则 / 260
- ◎ 第一八五则 / 261
- ◎ 第一八六则 / 262
- ◎ 第一八七则 / 264
- ◎ 第一八八则 / 264
- ◎ 第一八九则 / 265
- ◎ 第一九〇则 / 266
- ◎ 第一九一则 / 267
- ◎ 第一九二则 / 269
- ◎ 第一九三则 / 270
- ◎ 第一九四则 / 271
- ◎ 第一九五则 / 274
- ◎ 第一九六则 / 275



- ◎ 第一九七则 / 276
- ◎ 第一九八则 / 278
- ◎ 第一九九则 / 279
- ◎ 第二〇〇则 / 281
- ◎ 第二〇一则 / 282
- ◎ 第二〇二则 / 283
- ◎ 第二〇三则 / 285
- ◎ 第二〇四则 / 286
- ◎ 第二〇五则 / 286
- ◎ 第二〇六则 / 287
- ◎ 第二〇七则 / 288
- ◎ 第二〇八则 / 290
- ◎ 第二〇九则 / 291
- ◎ 第二一〇则 / 292
- ◎ 第二一一则 / 293
- ◎ 第二一二则 / 294
- ◎ 第二一三则 / 295
- ◎ 第二一四则 / 296
- ◎ 第二一五则 / 297
- ◎ 第二一六则 / 298

◎ 第二一七则 / 299

◎ 第二一八则 / 300

◎ 第二一九则 / 301

◎ 跋一 / 303

◎ 跋二 / 304

◎ 跋三 / 305

◎ 参考文献 / 307





序一

[清] 余怀

余穷经读史之余，好览稗官小说^①，自唐以来不下数百种。不但可以备考遗志^②，亦可以增长意识^③。如游名山大川者，必探断崖绝壑^④；玩乔松古柏者，必采秀草幽花，使耳目一新，襟情怡宕^⑤。此非头巾襁褓、章句腐儒之所知也^⑥。故余于咏诗撰文之暇，笔录古轶事、今新闻，自少至老，杂著数十种。如《说史》《说诗》《党鉴》《盈鉴》《东山谈苑》《汗青余语》《砚林》《不妄语述》《茶史补》《四莲花斋杂录》《曼翁漫录》《禅林漫录》《读史浮白集》《古今书字辨讹》《秋雪丛谈》《金陵野钞》之类。虽未雕版问世^⑦，而友人借抄，几遍东南诸郡，直可傲子云而睨君山矣^⑧。

天都张仲子心斋^⑨，家积缥緡^⑩，胸罗星宿^⑪，笔花缭绕^⑫，墨渾淋漓^⑬。其所著述，与余旗鼓相当，争奇斗富，如孙伯符与太史子义相遇于神亭^⑭，又如石崇、王恺击碎珊瑚时也^⑮。其《幽梦影》一书，尤多格言妙论，言人之所不能言，道人之所未经道。展味低徊，似餐帝浆沆瀣^⑯，听钧天广乐^⑰，不知此身之在下方尘世矣。至如“律己宜带秋气，处世宜带春气”、“婢可以当奴，奴不可以当婢”、“无损于世谓之善人，有害于世谓之恶人”、“寻乐境乃学仙，避苦境乃学佛”，超超玄箸，绝胜支、许清谈^⑱。人当镂心铭腑^⑲，岂止佩韦书绅而已哉^⑳！

鬢持老人余怀广霞制^㉑

【注释】

①稗（bài）官小说：即野史小说，街谈巷议之言。

②备考：全面考察。遗志：指前人留下的标记或记录。

③意识：见识。



④断崖绝壑：陡峭的山崖和深谷，指人迹罕至的险境。

⑤襟情：指襟怀或情怀。怡宕：轻松洒脱。

⑥褊褊（niài dài）：指愚蠢无能，不懂事。

⑦雕版：指在木板上雕刻图文，作为印刷的底版。

⑧子云：即扬雄（公元前53—18年），字子云，西汉文学家、哲学家、语言学家，蜀郡成都（今属四川）人。汉成帝时为给事黄门郎。王莽称帝后，任太中大夫。早年以辞赋闻名。晚年研究哲学，曾撰《太玄》等，提出以“玄”作为宇宙万物根源之学说。君山：即桓谭（？—56年），字君山，东汉初期思想家。此二人皆以博学多识著称。

⑨天都张仲子心斋：即张潮，心斋是他的字，天都是安徽黄山的峰名，因张潮家乡在安徽省天都张仲子心斋歙县，距黄山不远，此处用天都代指其家乡。

⑩缥緼（piǎo xiāng）：指书籍。缥，淡青色。緼：浅黄色。古时多以淡青、浅黄色丝帛作为书囊、书衣，故用以代指书籍。

⑪胸罗星宿：比喻胸中罗列着广博的知识、才能或远大的理想、抱负，具有高超的预见智能。

⑫笔花：比喻才思敏捷，文笔优美。

⑬墨渾（shěn）：墨汁。

⑭孙伯符与太史子义相遇于神亭：指孙策与太史慈在神亭相遇，两人奋勇搏斗，彼此不分高下的事。孙伯符，即孙策（175—200年），东汉吴郡富春人，字伯符，孙坚子，东汉末年割据江东。太史子义，即太史慈（166—206年），字子义，三国时东吴名将，东莱郡黄县人，善射，弦不虚发。东汉献帝兴平二年（195），太史慈到曲阿拜访扬州刺史刘繇，刘派他出城侦察，他在神亭与孙策遭遇，彼此较量一番。后归孙策，拜折冲中郎将，孙权委以南方之事。神亭，在今江苏金坛北。

⑮石崇（249—300年）：西晋渤海南皮人，字季伦，小名奇奴，曾任南中郎将、荆州刺史，以豪富奢侈著称。王恺：西晋东海郯人，字君夫，晋武帝司马炎的母舅，生活奢侈。石崇、王恺斗富，事见《晋书·石崇传》。晋武



帝为帮助王恺在斗富中取胜，赐其一株两尺来高的珊瑚树。王恺在石崇面前炫耀，石崇竟用铁如意将珊瑚树打碎。王恺为之变色，石崇却说：“你不用心疼，我还你就是了。”命人取出自己所藏的几十株珊瑚树，其中高三四尺的就有六七株，像王恺那样的就更多了。

⑩帝浆沆瀣（hàng xiè）：指仙人所饮用的露水，比喻其文章美妙超群。沆瀣：夜间的露水，古人认为是仙人所饮。

⑪钧天广乐：天上的音乐，比喻其文章超凡脱俗。

⑫支、许：指的是东晋时期的支道林和许询，两人均以善谈玄言著称，他们的言行在《世说新语》中多有记载。

⑬镂心铭臆：形容铭记在心，永志不忘。

⑭佩韦：语出《韩非子·观行》：“西门豹之性急，故佩韦以自缓；董安于之性缓，故佩弦以自急。”韦，熟牛皮，其质软韧，性急者佩其以警戒自己不可鲁莽。书绅：把重要的话写在绅带上，以示牢记他人的话。语出





《论语·卫灵公》篇：“子张书诸绅。”绅，古代士大夫束腰的大带子。

②①余怀（1616—1696年）：福建莆田人，明末清初文学家，字淡心，又字无怀，号曼翁、广霞、鬻持老人等，居南京，晚年退隐吴门。著有《板桥杂记》，记载明末南京狭邪冶游之事，借以抒发今昔之感。此外还有《味外轩集》、《研山堂集》、《东山谈苑》等。

【译文】

我在遍读经史之余，喜欢阅读野史小说，自唐朝以来的小说，读了不下几百种。读小说不但可以全面考察前人留下的记录，也可以增长见识。这就像游览名山大川，必定要到断崖绝壑之地；赏玩乔松古柏，必定要采撷秀草幽花，这样能使人眼前耳目一新，襟怀愉悦开阔。这些不是愚蠢不通、只懂得寻章摘句的迂腐文人所能了解的。所以我在吟诗撰文之余，用笔记录了古今轶事、新闻，由年轻时到老年，写下几十种杂著，如《说史》、《说诗》、《党鉴》、《盈鉴》、《东山谈苑》、《汗青余语》、《砚林》、《不妄语述》、《茶史补》、《四莲花斋杂录》、《曼翁漫录》、《禅林漫录》、《读史浮白集》、《古今书字辨讹》、《秋雪丛谈》、《金陵野钞》之类。虽然没有印刷问世，然而友人都互相借阅抄录，几乎遍于东南各郡，简直可以傲视扬雄与桓谭了。

黄山人张潮，家里富有藏书，胸中知识广博、富于才华，文笔优美，墨迹淋漓。他的著述和我的不相上下，彼此争奇斗富，就像孙策与太史慈在神亭相遇，又如同石崇击碎王恺的珊瑚树那般光景。他的《幽梦影》一书，有很多格言妙论，说出了别人不能说的道理，讲出了别人从来没有讲过的内容。仔细品味这本书，就像是在啜饮仙人的饮品，又像在听天上的音乐，令人忘了自身还处在尘世中。至于像“约束自己时应该带有秋天的严厉之气，对待别人时应该带有春天的宽厚之气”、“婢女可以代替奴仆做粗活，奴仆不可以代替婢女干细活”、“对世界没有损害的就叫做善人，对世界有损害的人就是恶人”、“想要寻求乐土，就学道家神仙术；想要躲避生的苦闷，就学习佛法”，言辞高妙，胜过晋代支道林和许询的清谈很多。人们应当铭刻于内心，何止是牢记而已呢！

鬻持老人余怀广霞制



序二

[清] 孙致弥

心斋著书满家，皆含经咀史^①，自出机杼^②，卓然可传。是编是其一窗片羽^③，然三才之理、万物之情、古今人事之变^④，皆在是矣。顾题之以“梦”且“影”云者，吾闻海外有国焉，夜长而昼短，以昼之所为为幻，以梦之所遇为真。又闻人有恶其影而欲逃之者。然则梦也者，乃其所以为觉；影也者，乃其所以为形也耶？度辞谵语^⑤，言无罪而闻足戒，是则心斋所为尽心焉者也。读是编也，其亦可以闻破梦之钟，而就阴以息影也夫！

江东同学弟孙致弥题^⑥

【注释】

①含经咀史：指欣赏、体味经籍史书中的精华。

②自出机杼：比喻文章、古诗的风格和题材别出心裁、独创新意。机杼：一本指织布机上的梭子。出自《魏书·祖莹传》：“文章须自出机杼，成一家风骨，何能共人同生活也。”

③一窗（luán）：指一块。片羽：传说中神马吉光的小片毛，喻指残存的少量珍贵品。

④三才：指天、地、人。语出《易传·系辞下》：“有天道焉，有人道焉，有地道焉。兼三才而两之，故六。六者非它也，三才之道也。”

⑤度（sōu）辞谵语：指谜语，隐约其辞，不直说。度，隐藏，藏匿。谵：同“隐”。

⑥孙致弥：字恺似，号松坪、枕左堂等，嘉定人，康熙初年召试称旨，康熙二十七年（1688）中进士，改翰林院庶吉士，官至侍读学士。著有《枕左堂集》等。